

雅诺什经典童话集

JANOSCH

国王的新衣

〔德〕雅诺什 著

詹湛 译



华东师范大学出版社

全国百佳图书出版单位

雅诺什经典童话集



JANOSCH.

国王的新衣

〔德〕雅诺什 著
詹湛 译



华东师范大学出版社

ECNUP

全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

国王的新衣 / (德) 雅诺什著; 詹湛译.
—上海: 华东师范大学出版社, 2013.11
(雅诺什经典童话集)
ISBN 978-7-5675-1424-9

I. ①国… II. ①雅… ②詹… III. ①童话—作品集
—德国—现代 IV. ①I516.88
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 284827 号

Title of the original edition:

Author: Janosch

Title: Die Große Janosch Märchenkiste. Lieblingsgeschichten zum Lesen und Vorlesen

Copyright © LITTLE TIGER VERLAG GmbH (Germany), 2009

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2013-615 号

国王的新衣

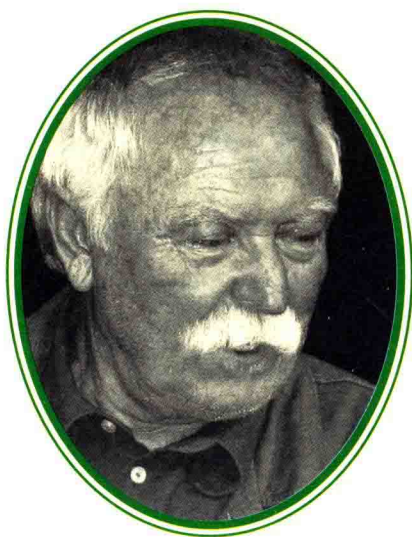
著 者 (德) 雅诺什
译 者 詹 湛
责任编辑 许 静 储德天 陈庆生
审读编辑 陈锦文
特约编辑 尚 飞
装帧设计 李 佳

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路 3663 号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
电 话 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537
门 市 (邮购) 电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路 3663 号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司
开 本 187 × 255 16 开
印 张 6
字 数 50 千字
版 次 2014 年 4 月第 1 版
印 次 2014 年 4 月第 1 次
书 号 978-7-5675-1424-9/I.1071
定 价 25.00 元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社市场部调换或电话 021-62865537 联系)



作者介绍：雅诺什，1931 年出生于波兰的扎波泽（Zaborze），在巴黎和慕尼黑居住过，从 1980 年起一直生活在西班牙。雅诺什一共写出并绘制了 200 多部儿童书、长篇小说、剧本和其他作品，他所获得的奖项包括法国和德国的儿童图书大奖。



目录

国王的新衣 .1

公鸡和母鸡 .15

聪明的小裁缝 .21

星星金币 .33

银河小红帽 .37

小小牧羊人 .45

卖火柴的小女孩 .49

好与坏 .57

饶舌小丑找到了幸福——一个圣诞节的童话 .63

我亲爱的狐狸大叔 .71

小丑和乌鸦克鲁布克是怎么赢下一场赌的 .83





国王的新衣

汉斯·克里斯蒂安·安徒生 原著

在国王所在的这座大城市，外面总是热热闹闹的，每天都有很多外地人来到这里。一天，两个骗子也混了进来。他们自称是织工。他们说：“我们懂得怎么织出一块世界上最美丽的布料。这块布料的美丽超出所有人的想象，不仅仅它的花纹与颜色都美得不可思议，而且由它缝制出的衣服还有一个最大的特点，那就是只有聪明人能看到它，所有不适合自己的岗位的人，或者彻底的大笨蛋都没法见到这件衣服。”



“的确，这一定是一件迷人的衣服呀。”国王想，“一旦我穿上了它，那么我就能立即辨别出我手下哪些人是适合当官做事的，哪些人是一文不值的笨蛋。我立即就能借助这个办法将聪明人从一群笨蛋里挑选出来。没错！这样奇妙的布料就是为我所准备的！”于是，国王交给了两个骗子许多的钱，作为他们的工作费用，这样，制作最美丽衣服的工序就立即开始了。





ganorh.



这两个骗子，还像模像样地搭起了两架织布机，做出好像在忙碌地工作的样子。但事实上，织布机上什么东西也没有。然而，他俩还是要求别人拿来了最细腻的丝绸和最耀眼的黄金。这些东西都被他们藏到了自己的包里，而在“织布”的时候，他们面对空空如也的织布机，可以一直忙乎到深夜。

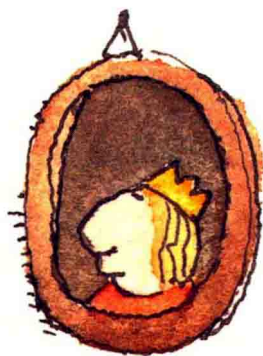
一天，国王想：“现在我必须知道，这美丽的布已经织了多少了。”但他心里又起了别的主意：“如果我看不见这种布料，又该怎么办呢？”想到这里，他的心里顿时紧张了起来，他害怕承认自己是一个蠢人，或者完全不适合当国王。但是，国王还是非常想知道进度。所以，为了谨慎起见，他想先派另外一个人去瞧瞧，他们到底织了多少。

现在，整个城里的人知道了，这种奇妙的布料有着多么神奇的力量。这不，所有人都很好奇，想借助它来瞧一瞧，他们的邻居朋友们到底是不称职的，还是一个彻底的笨蛋。





“我想派我手下最年长、最诚实的大臣去织工那里一探究竟。”国王这么想，“因为只有他可以探听出布料的进度，整个王国之中恐怕没有谁比他更加称职、更加聪明了！”



于是，这位年长的、聪明的大臣走进了两个骗子所在的织布大厅。但是他只能看到这两个织工在空空荡荡的织布机上忙乎着。

“上帝保佑！”他惊讶得目瞪口呆，心里一慌，“我不是什么也看不见吗？”但是他口中什么也没有说。

两个骗子非常热情地邀请大臣走到了“布料”旁边，让他仔细地观察。“喂，你说说，它的花纹是不是非常的美丽，光彩四射呢？”他俩一边说一边用手指向空空的织布机，好像真的有美丽的布料在那里挂着。可怜的大臣睁大了眼睛，可是还是什么都看不见。那是自然的，因为本来就什么也没有。

“天哪，我的上帝！”他暗自想，“难道我真的是一个笨蛋吗？这一点我从来都没有预料到，当然，如果别人都知道了这一点，那还得了！要不，我是一个完全不称职的家伙？不行！绝对不行！要是我告诉别人我看不见什么布料，那一切就会糟透了！”



就在这时，其中一个骗子乐滋滋地问他：“朋友，你怎么不说话呢？”

“哦，是因为它太美了！太迷人了，我惊讶得说不出话呢！”大臣只好这么说着，更仔细地端起了眼镜，审视起根本不存在的布料：“瞧这花纹和颜色！太棒了，我一定会向国王禀告，这么美的布料看得我心花怒放！”

“好的！我们听了也很开心。”两个织工回答道。接着，他们更是绘声绘色地，用各种名称描述起了这布料上罕有的颜色与花纹。

这时，可怜的大臣就在旁边仔细地听着，默默记下了他们所说的话，一字一句都没有差错，因为这样他才能详细地向国王汇报哟！

说完了所有的赞美之辞，两个骗子又向他索要了更多的金子、更多的丝绸和更多的钱。因为据他们说，这一切都是织出这种奇妙的布料所必需的。事实上，他们将弄到手的好东西都偷偷塞进了自己的包里，而那两架织布机上，还是空空荡荡，连一根线也没有。他俩仍





旧像往常一样，忙忙碌碌地在空织布机面前织着“最美丽的布”。

不久，国王又派遣了一位忠实可靠的大臣，去看看两位织工的布织得怎么样了。他希望这美丽的布料早一些完工。可是，这次这位大臣和上次那位年长的一样，看来看去，就是看不到有什么布匹，除了那两架空空的织布机。

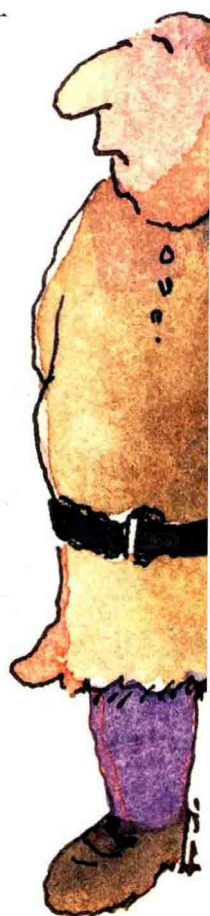
“是吧，这样的布料太美了，对吗？”两个骗子还是这样问大臣，还是如此那般地描述起了布料美丽的花纹和缤纷夺目的色彩。

“我才不是笨蛋呢！”这位大臣心里想，“这样说来，就是我不适合眼下这个职位了。可是这个机密不能让任何人知道。否则的话事情就糟糕了！”于是，他也跟着骗子的话说了下去，一起赞美起这美丽绝伦的布料来。同时，他拍着胸脯保证，自己对布料的色彩和花纹非常满意，简直一点儿毛病也挑不出。

这下更有意思了，城里所有的老百姓都在谈论这种美丽得不可思议的布料。

现在，国王的心里按捺不住了，他真的想亲眼瞧瞧这种布有多美。他带着一群精心挑选出来的部下前往织布的大厅。当然，这伙人之中也有先前两位已经看过布匹的大臣。

两个狡猾的骗子看到那么多人来了，做出了更加卖力干活的样子。可是，织布机上连一根线也没有，哪还织什么





布呢？

前面来过的、那两位忠心的大臣壮起胆子大声地赞美了起来：

“瞧，这是多么华丽的布匹啊！”

“请陛下鉴赏，这是多美的布！您瞧这花纹，您瞧这色彩，简直举世无双！”他们一边这样说着，一边指着空空如也的织布机，因为他们心里百分百地相信，其他人一定能看见这种布料，但自己嘛，看不见怎么能告诉别人呢？

“这是什么？”国王心里在想，“我根本什么也看不见！这太可怕了！难道我是一个傻瓜？或者我完全不适合当国王？这是我所能遇见的最悲惨、最不幸的事情啊！”



“哦，没错，太美了！”国王这么说，“我愿意用所有最美丽的词语赞美它！”他满意地点点头，望着空无一物的织布机。要知道，他才不愿意承认自己什么也看不见呢！

这个时候，国王所有的随行人员都睁大了眼睛，可是哪里有布料啊？但是，他们嘴里所说的，却都是另外一套：“哦，多美啊！”同



时，他们也建议国王，在即将开始的盛大游行时用上这种漂亮的布料，换句话说，是让国王穿上由这种布料制作的美丽衣服。

“太美了！不可思议！美轮美奂！”人们一传十，十传百，这种布料举世无双的美丽也就传遍了整座城市。而且，所有人都取得了一致的意见，因为任何人都不希望别人知道自己是笨蛋，或者自己不适合现在的职位。最后，国王颁发给了那两个骗子每人一枚骑士十字勋章，别在了他俩的纽扣眼上，上面刻着“皇家织工”四个字。

就在盛大游行即将开始的前一天夜里，两个骗子整整工作了一个晚上，瞧，他们竟然点起了十六盏灯，整个房间灯火通明。

因为房间里很亮，所以外面的所有人都能看到，他们是怎么加班加点地努力工作，为了能及时缝制出国王的新衣裳。他们做出了逼真的动作，好像真的从织布机上取下了布料，在空气中挥舞着剪刀，用缝纫针将看不见的线穿来穿去，就这样忙乎了一整晚，最终大喊了一声：“好了，现在衣服做好了！顺利完工！”

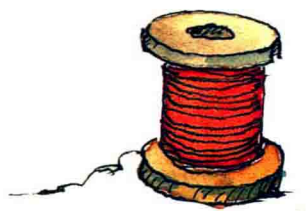




国王带领着一批最高贵漂亮的骑兵来到了两个骗子面前。这两个家伙不慌不忙，手里似乎拿着什么东西似的，在空气中比划来，比划去，然后说：“瞧啊，这就是裤腿！这儿是上衣！这儿是外套！”他们还补充了一句，“这件衣服就像蜘蛛网那样轻。你几乎感觉不到它的重量。你穿上了它之后很可能觉得什么都没有穿，这也恰恰是这件衣服独一无二的优势所在。”

所有的骑兵都在一旁跟腔：“没错！”但是他们并没有看见什么衣服，因为本来就没有衣服呀。

就这样，国王脱掉了所有的衣服，两个骗子摆出为他穿上一件又一件新衣裳的样子，然后还在他的腰间假装系了一根腰带，好像能绑紧许多衣服似的。国王也觉得自己好像穿着长长的拖裙，五光十色，美不胜收，于是在镜子面前转过来，转过去，欣赏自己的新衣。







“哦，这是多美的衣服啊！它真是太适合您了！”所有人都这么说。

“瞧，多美的花纹！这颜色简直举世无双！这一定是一套比金子都要昂贵的衣服！”

这时，主管典礼的大臣向他禀报：“国王，外面已经摆好了您的皇冠，在这次盛大的游行中您一定要戴上它，这样好显得威严端庄。”



“好！我已经穿戴完毕了。”国王说，“你看看，这身衣服怎么样？”他说着再次在镜子面前转过来，转过去，因为他这回一定要摆出视察整个国家般的庄严气势。

同时，国王身后的侍从都蹲下身子，仿佛从地上捧起长长的裙摆，姿势毕恭毕敬，严肃极了。他们才不敢说自己什么也看不见呢。

就这样，国王行走在了游行大典之上，全身只戴着他那顶金光灿灿的皇冠。街道上所有的老百姓都在赞扬这身美丽的衣服，甚至有些还推开窗子，